



-
- User manual [EN](#)
Manual de uso [ES](#)
Manuale d'uso [IT](#)
Podręcznik użytkownika [PL](#)
Manual do utilizador [PT](#)
Benutzerhandbuch [DE](#)
Manuel de l'utilisateur [FR](#)
Felhasználói kézikönyv [HU](#)
Používateľská príručka [SK](#)
Naudotojo vadovas [LT](#)
Brukerhåndbok [NO](#)
Manual de utilizare [RO](#)
Användarmanual [SV](#)
Ръководство за потребителя [BG](#)
-



IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

GENERAL

Read the operating instructions carefully before using the evacuation equipment, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of these risks, their safety, their actions and the consequences of these, if they do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

DESCRIPTION

BoreBag heat-sealed packaging is an operation that allows the equipment to be preserved in a controlled atmosphere, ensuring that, as long as the atmosphere is maintained, its characteristics will last for a period of 10 years.

The heats sealing bag and the equipment it contains must be checked annually. No specific training is required for the inspection process, only the instructions described in this manual must be followed.

At the end of the 10-year period, the equipment must be sent to the manufacturer or authorised dealer for overhaul and replacement of components.

In case of damage to the packaging or if there is any doubt about the condition of the contents, the equipment must be sent to the manufacturer or an authorised dealer for inspection and replacement of components.

STORAGE

The heat-sealed IruSack PVC backpack storage keeps the properties for 10 years, the outer packaging will be sealed to detect if the equipment has been tampered with.

NOMENCLATURE**REVIEW PROCESS**

1. Check that the IruSack is in perfect condition and does not present any deterioration, in case of damage or loss of vacuum packaging, it shall be sent to the manufacturer or authorised.



2. Check the condition of the seal, even if the seal is missing or damaged, we will continue with the inspection.

3. Check that the date on the seal and the date on the fiche match.



4. Remove the seal.

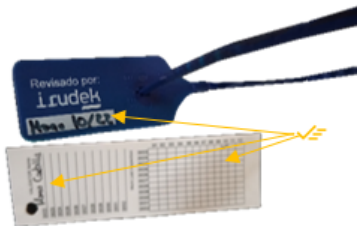


We will open the IruSack, inside we will find a ziplock bag with new seals and the safety cutter and the BoreBag thermosealed packaging of the equipment.



6. The condition of the packaging must be checked, it must be vacuum-packed and must not be perforated or show signs of bruising, otherwise it must be sent to the factory or authorised for inspection.

7. In case the packaging is in correct condition, we shall remove a new seal from the ziplock bag and indicate on it the month and day of the packaging revision. We shall also indicate the details of the inspection on the Control Sheet.



8. Return the ziplock bag, together with the packaging, to the IruSack.



9. Close the IruSack in such a way that there are no objects obstructing the closure and seal it again.

USE

For use in an emergency situation, break the seal, open the IruSack and with the help of the safety cutter, open the IruBag packaging from side to side, just below the heat seal of the bag.



TRANSPORT

Perforation of the foil pouch would make the packaging unusable, it is recommended to protect the heat seal.

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

CONTROL SHEET

The name of the reviewer and the date on which the BoreBag heat-sealed packaging was reviewed shall be marked on the Check Sheet.

VALIDATOR Name	Mark Last Inspection											
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

OPTIONAL CERTIFICATE OF REVIEW (SAMPLE)

BOREBAG	USER COMPANY:				
	DISPOSITIVE PACKAGING:				
HISTORICAL VERIFICATION					
Date of packaging:	Date of manufacture of the device:			Date of first use:	
The BoreBag review will be carried out provided that the following cases do not occur:					
* Because the equipment has suffered a major shock					
* Because the equipment has exceeded its useful life					
VISUAL VERIFICATION	B	AV	R	M	NP
Deteriorations of IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condition of seal (not mandatory)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Match between seal date and fiche date	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status of the control sheet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condition of the revision seals and security cutter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Humidity indicator control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack status (as vacuum packaging protection)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CLOSURE VERIFICATION	B	AV	AR	M	NP
Including security seals and security cutter before closing.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Seal and control sheet are filled in.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack is sealed	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Good / R: Repaired / M: Bad / NP: Not applicable.					
COMMENTS:					

VEREDICT:

The product is APTD and can continue in service.

The product is NOT SUITABLE and must not be kept in service.

Revision date:

Next revision date:

Verified by:

Signature and stamp:

GENERALIDADES

Les atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar los equipos de evacuación, fórmese adecuadamente, familiarícese con ellos y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

DESCRIPCIÓN

El envasado termosellado BoreBag es una operación que permite preservar el equipo en una atmósfera controlada, asegurándonos de que, mientras la atmósfera se mantenga, sus características van a perdurar durante un periodo de 10 años.

La bolsa de termosellado y el equipo que contiene ha de revisarse anualmente. Para el proceso de revisión no es necesaria una formación específica, solo será necesario seguir las instrucciones descritas en este manual.

Una vez finalizado el periodo de 10 años, el equipo ha de enviarse al fabricante o autorizado para su revisión y sustitución de componentes.

En caso de que el envasado sufra algún tipo de daño o se dude sobre el estado del contenido, el equipo ha de enviarse al fabricante o autorizado, para su revisión y sustitución de componentes.

ALMACENAMIENTO

El termosellado almacenado mediante mochila de PVC IruSack mantiene las propiedades durante 10 años, embalaje exterior estará precintado para detectar si el equipo ha sido manipulado.

NOMENCLATURA**PROCESO DE REVISIONES**

1. Comprobar que la IruBag está en perfecto estado y no presenta deterioros, en caso de presentar daños o haber perdido el envasado al vacío se enviará al fabricante o autorizado.



2. Comprobar el estado del precinto de cierre, aunque el precinto no exista o se encuentre dañado, continuaremos con la revisión.

3. Comprobaremos que la fecha del precinto y la fecha de la ficha coinciden.



4. Retiraremos el precinto.

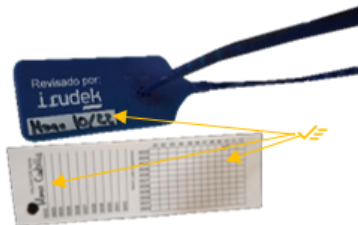


5. Abriremos la IruSack, en el interior encontraremos una bolsa ziplock con precintos nuevos y el cutter de seguridad y el envasado termosellado BoreBag del equipo.



6. Se revisará el estado del envasado, deberá mantener el envasado al vacío y no estar perforado o con signos de golpeo, en caso contrario se deberá enviar a fábrica o autorizado para su inspección.

7. En caso de que el envasado esté en condiciones correctas, retiraremos un precinto nuevo de la bolsa ziplock e indicaremos en él el mes y día de la revisión del envasado. Indicaremos también los datos de la revisión en la Ficha de Control.



8. Devolveremos la bolsa ziplock, junto con el envasado al IruSack.



9. Cerraremos la IruSack de tal manera que no quede ningún tipo de objeto obstruyendo el cierre y la precintaremos de nuevo.

USO

Para un uso en situación de emergencia, romper el precinto, abrir la IruSack y con la ayuda del cutter de seguridad, abrir el envasado IruBag de lado a lado, justo por debajo del cierre térmico de la bolsa.



TRANSPORTE

La perforación de la bolsa de aluminio haría que el envasado quedara inservible, se recomienda proteger el termosellado.

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

FICHA DE CONTROL

Se deberá marcar en la Ficha de control el nombre del revisor y la fecha en la que se ha realizado el proceso de revisión del envasado termosellado BoreBag.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12												
	2022												
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													
Mark Last Inspection													

CERTIFICADO DE REVISIÓN OPCIONAL (MUESTRA)

BOREBAG	EMPRESA USUARIA:				
	DISPOSITIVO ENVASADO:				
VERIFICACIÓN HISTÓRICA					
Fecha de envasado:	Fecha de fabricación del dispositivo:			Fecha de primer uso:	
La revisión de BoreBag será realizada siempre y cuando no se den los siguientes casos:					
* Porque el equipo haya sufrido un choque importante					
* Porque el equipo haya sobrepasado su vida útil					
VERIFICACIÓN VISUAL	B	AV	R	M	NP
Deterioros de IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estado del precinto (no obligatorio)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Coincidencia entre fecha de precinto y fecha de ficha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estado de la ficha de control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estado de los precintos de revisión y cutter de seguridad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Control del indicador de humedad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estado de la IruSack (como protección del envasado al vacío)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VERIFICACIÓN DE CIERRE	B	AV	AR	M	NP
Se incluyen los precintos de revisión y cutter de seguridad antes del cierre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Se cumplimenta precinto y ficha de control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Se precinta la IruSack	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Bien / AV: A Vigilar / R: Reparado / M: Mal / NP: No Procede					
COMENTARIOS:					

VEREDICTO:

El producto es APTO y puede
continuar en servicioEl producto es NO APTO y no debe
continuar en servicio

Fecha revisión:

Fecha próxima revisión:

Verificado por:

Firma y sello:

GENERALE

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo di evacuazione, addestrarsi adeguatamente, familiarizzare con esso e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi non descritti nel presente manuale; ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle relative conseguenze; se non se ne assume la responsabilità o non comprende il presente manuale, non deve utilizzare l'attrezzatura.

DESCRIZIONE

Il confezionamento termosaldato BoreBag è un'operazione che permette di conservare l'apparecchiatura in un'atmosfera controllata, assicurando che, finché l'atmosfera viene mantenuta, le sue caratteristiche durino per un periodo di 10 anni.

Il sacchetto termosaldante e l'attrezzatura in esso contenuta devono essere controllati annualmente. Non è richiesta una formazione specifica per il processo di ispezione, ma è sufficiente seguire le istruzioni descritte in questo manuale.

Al termine del periodo di 10 anni, l'apparecchiatura deve essere inviata al produttore o al rivenditore autorizzato per la revisione e la sostituzione dei componenti.

In caso di danni all'imballaggio o di dubbi sulle condizioni del contenuto, l'apparecchiatura deve essere inviata al produttore o a un rivenditore autorizzato per l'ispezione e la sostituzione dei componenti.

IMMAGAZZINAMENTO

Lo zaino IruSack in PVC termosaldato conserva le proprietà per 10 anni, l'imballaggio esterno sarà sigillato per rilevare se l'attrezzatura è stata manomessa.

NOMENCLATURA**PROCESSO DI REVISIONE**

1. Verificare che l'IruSack sia in perfette condizioni e non presenti alcun deterioramento; in caso di danneggiamento o perdita dell'imballaggio sottovuoto, deve essere inviato al produttore o all'azienda autorizzata.



2. Controllare le condizioni del sigillo, anche se il sigillo è mancante o danneggiato, continueremo l'ispezione.

3. Verificare la corrispondenza tra la data del sigillo e quella della scheda.



4. Rimuovere la guarnizione.

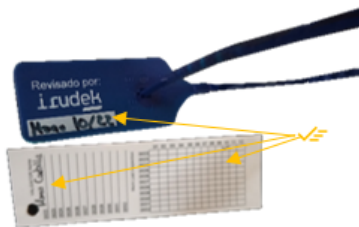


Apriamo l'IruSack, all'interno troveremo una busta ziplock con nuovi sigilli e la tagliarina di sicurezza e la confezione termosaldata BoreBag dell'attrezzatura.



6. È necessario verificare lo stato dell'imballaggio, che deve essere sottovuoto e non deve essere perforato o presentare segni di ammaccature, altrimenti deve essere inviato allo stabilimento o autorizzato per un controllo.

7. Nel caso in cui l'imballaggio sia in buone condizioni, rimuoveremo un nuovo sigillo dal sacchetto ziplock e indicheremo su di esso il mese e il giorno della revisione dell'imballaggio. Indicheremo inoltre i dettagli dell'ispezione sulla Scheda di controllo.



8. Restituire il sacchetto con chiusura a zip, insieme all'imballaggio, all'IruSack.



9. Chiudere l'IruSack in modo che non vi siano oggetti che ostruiscano la chiusura e sigillarlo nuovamente.

USO

In caso di emergenza, rompere il sigillo, aprire l'IruSack e, con l'aiuto della taglierina di sicurezza, aprire la confezione IruBag da un lato all'altro, appena sotto il sigillo termico del sacchetto.



TRASPORTI

La perforazione della busta di alluminio renderebbe la confezione inutilizzabile; si raccomanda di proteggere il sigillo termico.

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEX non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prelevare l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

Il nome del revisore e la data di revisione della confezione BoreBag termosaldata devono essere indicati sul foglio di controllo.

VALIDATOR Name		01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12											
2022													
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													
Mark Last Inspection	2022												
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													

CERTIFICATO DI REVISIONE FACOLTATIVO (ESEMPIO)

BORSA	Azienda utilizzatrice:				
	IMBALLAGGIO DISPOSITIVO:				
Verifica storica					
Data di confezionamento:	Data di fabbricazione del dispositivo:			Data del primo utilizzo:	
La revisione di BoreBag sarà effettuata a condizione che non si verifichino i seguenti casi:					
* Perché l'apparecchiatura ha subito un forte shock					
* Perché l'apparecchiatura ha superato la sua vita utile					
Verifica visiva	B	AV	R	M	NP
Deterioramento di IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condizione del sigillo (non obbligatorio)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Corrispondenza tra data del sigillo e data della scheda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stato del foglio di controllo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condizioni dei sigilli di revisione e della tagliemina di sicurezza	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo dell'indicatore di umidità	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stato di IruSack (come protezione per il confezionamento sottovuoto)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica della chiusura	B	AV	AR	M	NP
Inclusi i sigilli di sicurezza e la tagliemina di sicurezza prima della chiusura.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Il sigillo e il foglio di controllo sono compilati.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Il sacco IruSack è sigillato	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Buono R: Riparato M: Cattivo / NP: Non applicabile.					
COMMENTI:					

VEREDETTO:

Il prodotto è APTO e può continuare ad essere utilizzato.

Il prodotto è NON IDONEO e non deve essere tenuto in servizio.

Data della revisione:

Data della prossima revisione:

Verificato da:

Firma e timbro:

OGÓLNE

Przed użyciem sprzętu do ewakuacji należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z nim i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynnici wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie tymi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmuje tego do wiadomości lub nie rozumie niniejszej instrukcji, nie powinien korzystać ze sprzętu.

OPIS

Zgrzewane opakowanie BoreBag to operacja, która pozwala na przechowywanie sprzętu w kontrolowanej atmosferze, zapewniając, że tak długo, jak atmosfera jest utrzymywana, jego właściwości będą trwać przez okres 10 lat.

Torba termozgrzewalna i znajdujący się w niej sprzęt muszą być sprawdzane co roku. Nie jest wymagane żadne specjalne szkolenie w zakresie procesu kontroli, należy jedynie przestrzegać instrukcji opisanych w niniejszym podręczniku.

Pod koniec 10-letniego okresu sprzęt musi zostać wysłany do producenta lub autoryzowanego dealera w celu przeglądu i wymiany komponentów.

W przypadku uszkodzenia opakowania lub jakichkolwiek wątpliwości co do stanu zawartości, urządzenie należy przesłać do producenta lub autoryzowanego sprzedawcy w celu sprawdzenia i wymiany podspalnice.

PRZECHOWYWANIE

Zgrzewany plecak IruSack PVC zachowuje swoje właściwości przez 10 lat, a zewnętrzne opakowanie zostanie zaplombowane, aby wykryć, czy sprzęt został naruszony.

NOMENKLATURA**PROCES PRZEGLĄDU**

1) Sprawdzić, czy IruBag jest w idealnym stanie i nie wykazuje żadnych uszkodzeń, w przypadku uszkodzenia lub utraty opakowania próżniowego, należy go przesłać do producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.



2. sprawdzić stan plomb, nawet jeśli jej brakuje lub jest uszkodzona, będziemy kontynuować kontrolę.
3. sprawdzić, czy data na pleczęci i data na karcie są zgodne.



4. Zdjąć uszczelkę.



Otwieramy IruSack, w środku znajdziemy woreczek ziplock z nowymi uszczelkami i nożykiem zabezpieczającym oraz termozgrzewalne opakowanie sprzętu BoreBag.



6) Należy sprawdzić stan opakowania, musi ono być zapakowane próżniowo i nie może być podrażnione ani wykazywać oznak stłuczenia, w przeciwnym razie należy je przesłać do fabryki lub autoryzowanego punktu kontroli.

7) W przypadku, gdy opakowanie jest w prawidłowym stanie, usunęliśmy nową plombę z torebki typu ziplock i wskazemy na niej miesiąc i dzień przeglądu opakowania. W arkuszu kontrolnym należy również podać szczegóły kontroli.



8) Zwróć torebkę z zamkiem błyskawicznym wraz z opakowaniem do IruSack.



9. zamknąć worek IruSack w taki sposób, aby żadne przedmioty nie zasłaniały zamknięcia i ponownie go uszczelnić.

UŻYCIE

W celu użycia w sytuacji awaryjnej należy zerwać plombę, otworzyć worek IruSack i za pomocą bezpiecznego noża otworzyć opakowanie IruBag z boku na bok, tuż poniżej zgrzewu worka.



TRANSPORT

Perforacja torebki foliowej spowodowałaby, że opakowanie nie nadawałoby się do użytku, dlatego zaleca się zabezpieczenie zgrzewu.

TŁUMACZENIA: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Nieścisłości mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nieścisłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

Imię i nazwisko osoby dokonującej przeglądu oraz data przeglądu zgrzewanego opakowania BoreBag powinny być zaznaczone na arkuszu kontrolnym.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12												
	2022												
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													
Mark Last Inspection	2022												
	2023												
	2024												
	2025												
	2026												
	2027												
	2028												
	2029												
	2030												
	2031												
	2032												

FAKULTATYWNE ŚWIADECTWO PRZEGLĄDU (PRZYKŁAD)

BOREBAG	FIRMA UŻYTKOWNIKA:		
	TYPOWE OPAKOWANIE:		
WERYFIKACJA HISTORYCZNA			
Data pakowania:		Data produkcji urządzenia:	Data pierwszego użycia:
Przegląd BoreBag zostanie przeprowadzony pod warunkiem, że nie wystąpią następujące przypadki:			
* Ponieważ sprzęt doznał poważnego wstrząsu			
* Ponieważ okres użytkowania sprzętu został przekroczony;			

WERYFIKACJA WIZUALNA	B	AV	R	M	NP
Pogorszenie działania IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stan pieczęci (nieobowiązkowy)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dopasowanie daty pieczęci i daty karty	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status karty kontrolnej	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stan plomb rewizyjnych i noża zabezpieczającego	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kontrola wskaźnika wilgotności	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status IruSack (jako zabezpieczenie opakowania próżniowego)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
WERYFIKACJA ZAMÓWIENIA	B	AV	AR	M	NP
W tym plomba zabezpieczająca i nóż zabezpieczający przed zamknięciem.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plomba i arkusz kontrolny są wypełnione.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack jest zapieczętowany	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B: Dobry / R: Naprawiono / M: Zle / NP: Nie dotyczy.

KOMENTARZE:

WYNIK:	Produkt jest APTO i może być nadal używany.	Produkt NIE NADAJE SIĘ i nie może być użytkowany.
Data aktualizacji:	Data następnej aktualizacji:	
Weryfikowane przez:		

Podpis i pieczęć:

GERAL

Ler atentamente o manual de instruções antes de utilizar o equipamento de evacuação, receber formação adequada, familiarizar-se com o mesmo e utilizá-lo de forma responsável. As actividades em altura implicam riscos graves não descritos no presente manual, sendo cada utilizador responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das mesmas; se não o assumir ou não compreender o presente manual, não utilize o equipamento.

DESCRIÇÃO

A embalagem termoselada BoreBag é uma operação que permite preservar o equipamento numa atmosfera controlada, garantindo que, desde que a atmosfera seja mantida, as suas características perdurem por um período de 10 anos.

O saco de soldadura térmica e o equipamento que contém devem ser controlados anualmente. Não é necessária qualquer formação específica para o processo de inspeção, apenas devem ser seguidas as instruções descritas neste manual.

No final do período de 10 anos, o equipamento deve ser enviado ao fabricante ou ao revendedor autorizado para revisão e substituição dos componentes.

Em caso de danos na embalagem ou em caso de dúvida sobre o estado do conteúdo, o equipamento deve ser enviado ao fabricante ou a um revendedor autorizado para inspeção e substituição dos componentes.

ARMAZENAMENTO

A mochila de armazenamento em PVC IruSack, selada a quente, mantém as propriedades durante 10 anos, a embalagem exterior será selada para detetar se o equipamento foi adulterado.

NOMENCLATURA

IruSack

BoreBag

PROCESSO DE REVISÃO

1) Verificar se o IruBag está em perfeito estado e não apresenta qualquer deterioração; em caso de dano ou perda da embalagem a vácuo, deve ser enviado para o fabricante ou autorizado.



2. verificar o estado do selo, mesmo que o selo esteja em falta ou danificado, continuaremos com a inspeção.

3) Verificar a correspondência entre a data do selo e a data da ficha.



4) Retirar o vedante.



Abrimos o IruSack, no interior encontraremos um saco ziplock com novos selos e o cortador de segurança e a embalagem termoselada BoreBag do equipamento.



6) O estado da embalagem deve ser verificado, deve ser embalada em vácuo e não deve estar perfurada nem apresentar sinais de contusões; caso contrário, deve ser enviada à fábrica ou autorizada para inspeção.

7) Se a embalagem estiver em boas condições, retiraremos um novo selo do saco ziplock e indicaremos nele o mês e o dia da revisão da embalagem. Indicaremos igualmente os pormenores da inspeção na ficha de controlo.



8) Devolver o saco ziplock, juntamente com a embalagem, ao IruSack.



9) Fechar o IruSack de forma a que não haja objectos a obstruir o fecho e voltar a selá-lo.

UTILIZAÇÃO

Para utilização numa situação de emergência, quebrar o selo, abrir o IruSack e, com a ajuda do cortador de segurança, abrir a embalagem IruBag de lado a lado, mesmo por baixo do selo térmico do saco.



TRANSPORTE

A perfuração da bolsa de alumínio tornaria a embalagem inutilizável, pelo que se recomenda a proteção do selo térmico.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões em resultado de restrições linguísticas e de erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exactidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo-a por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exactidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão na tradução, escreva-nos para info@irudek.com

FOLHA DE CONTROLO

O nome do revisor e a data em que a embalagem termoselada BoreBag foi analisada devem ser assinalados na folha de controlo.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12												
	2022												
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													
Mark Last Inspection													

CERTIFICADO DE REVISÃO FACULTATIVO (MODELO)

BOREBAG		EMPRESA UTILIZADORA:			
		EMBALAGEM DESPOSITIVA:			
VERIFICAÇÃO HISTÓRICA					
Data da embalagem:		Data de fabrico do dispositivo:		Data da primeira utilização:	
A revisão do BoreBag será efectuada desde que não se verifiquem os seguintes casos:					
* Porque o equipamento sofreu um grande choque					
* Porque o equipamento ultrapassou a sua vida útil.:					
VERIFICAÇÃO VISUAL	B	AV	R	M	NP
Deterioração do IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condição do selo (não obrigatório)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Correspondência entre a data do selo e a data da ficha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estado da folha de controlo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estado dos selos de revisão e do cortador de segurança	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controlo do indicador de humidade	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estado do IruSack (como proteção da embalagem a vácuo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VERIFICAÇÃO DE FECHAMENTO	B	AV	AR	M	NP
Incluindo selos de segurança e cortador de segurança antes do fecho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
O selo e a folha de controlo são preenchidos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack está selado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Bom / R: Reparado / M: Mau / NP: Não aplicável.					
COMentários:					

VEREDICTO:

O produto é APTO e pode continuar em serviço.

O produto é NÃO ADEQUADO e não deve ser mantido em serviço.

Data de revisão:

Data da próxima revisão:

Verificado por:

Assinatura e carimbo:

ALLGEMEINES

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Evakuierungsausrüstung benutzen, machen Sie sich mit ihr vertraut und benutzen Sie sie verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich; wenn er dies nicht annimmt oder diese Anleitung nicht versteht, darf er die Ausrüstung nicht benutzen.

BESCHREIBUNG

Die BoreBag-Heißsiegelverpackung ist ein Verfahren, mit dem die Geräte in einer kontrollierten Atmosphäre konserviert werden können, so dass ihre Eigenschaften 10 Jahre lang erhalten bleiben, solange die Atmosphäre aufrechterhalten wird.

Der Schweißbeutel und die darin enthaltenen Geräte müssen jährlich überprüft werden. Für die Überprüfung ist keine spezielle Ausbildung erforderlich, es müssen lediglich die in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen befolgt werden.

Nach Ablauf der 10-Jahre-Frist muss das Gerät zur Überholung und zum Austausch von Bauteilen an den Hersteller oder einen Vertragshändler geschickt werden.

Im Falle einer Beschädigung der Verpackung oder bei Zweifeln am Zustand des Inhalts muss das Gerät zur Überprüfung und zum Austausch der Komponenten an den Hersteller oder einen autorisierten Händler geschickt werden.

LAGERUNG

Der hitzeversiegelte IruSack PVC-Rucksack bewahrt die Eigenschaften für 10 Jahre, die äußere Verpackung wird versiegelt, um zu erkennen, wenn die Ausrüstung manipuliert wurde.

NOMENKLATUR**ÜBERPRÜFUNGSPROZESS**

1. prüfen, dass der IruBag in einwandfreiem Zustand ist und keine Beschädigungen aufweist; im Falle einer Beschädigung oder eines Verlusts der Vakuumverpackung ist er an den Hersteller oder einen Beauftragten zu senden.



2) Überprüfen Sie den Zustand des Siegels, auch wenn das Siegel fehlt oder beschädigt ist, fahren wir mit der Inspektion fort.

3. prüfen Sie, ob das Datum auf dem Siegel und das Datum auf dem Datenblatt übereinstimmen.



4. entfernen Sie die Dichtung.

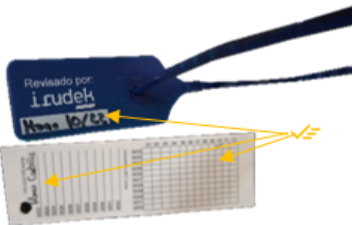


Wir öffnen den IruSack, darin finden wir einen Ziplock-Beutel mit neuen Dichtungen und den Sicherheitsschneider sowie die BoreBag-Thermoverpackung der Ausrüstung.



(6) Der Zustand der Verpackung muss kontrolliert werden, sie muss vakuumverpackt sein und darf keine Löcher oder Druckstellen aufweisen, andernfalls muss sie zur Kontrolle an das Werk oder an eine autorisierte Stelle geschickt werden.

(7) Ist die Verpackung in einwandfreiem Zustand, entfernen wir ein neues Siegel von dem Ziplock-Beutel und vermerken darauf den Monat und den Tag der Überprüfung der Verpackung. Außerdem vermerken wir die Einzelheiten der Kontrolle auf dem Kontrollblatt.



8. geben Sie den Ziplock-Beutel zusammen mit der Verpackung an die IruSack zurück.



9. den IruSack so verschließen, dass keine Gegenstände den Verschluss behindern und ihn wieder versiegeln.

VERWENDUNG

Zur Verwendung in einer Notsituation brechen Sie das Siegel auf, öffnen Sie den IruSack und öffnen Sie die IruBag-Verpackung mit Hilfe des Sicherheitsschneiders von einer Seite zur anderen, direkt unter dem Heißsiegel des Beutels.



TRANSPORT

Eine Perforation des Folienbeutels würde die Verpackung unbrauchbar machen, es wird empfohlen, die Heißsiegelung zu schützen.

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, bitten wir Sie, uns unter info@irudek.com zu schreiben.

KONTROLLBLATT

Der Name des Prüfers und das Datum, an dem die heißgesiegelte BoreBag-Verpackung geprüft wurde, sind auf dem Prüfbogen zu vermerken.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12												
	2022												
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													

OPTIONALE ÜBERPRÜFUNGSBESCHEINIGUNG (MUSTER)

BOREBAG		NUTZERFIRMA:			
		DISPOSITIVE VERPACKUNG:			
HISTORISCHE ÜBERPRÜFUNG					
Datum der Verpackung:		Datum der Herstellung des Geräts:		Datum der ersten Verwendung:	
Die BoreBag-Überprüfung wird durchgeführt, sofern die folgenden Fälle nicht eintreten:					
* Weil das Gerät einen schweren Schock erlitten hat					
* Weil das Gerät seine Nutzungsdauer überschritten hat					
VISUELLE ÜBERPRÜFUNG	B	AV	R	M	NP
Verschlechterungen von IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zustand des Siegels (nicht obligatorisch)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Übereinstimmung zwischen Siegeldatum und Fichedatum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status des Kontrollblatts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zustand der Revisionsiegel und des Sicherheitsschneiders	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kontrolle der Luftfeuchtigkeitsanzeige	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack-Status (als Vakuumverpackungsschutz)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VERSCHLUSSPRÜFUNG	B	AV	AR	M	NP
Einschließlich Sicherheitssiegel und Sicherheitsschneider vor dem Schließen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Siegel und Kontrollblatt werden ausgefüllt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack ist versiegelt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Gut / R: Repariert / M: Schlecht / NP: Nicht zutreffend.					
Kommentare:					

ÜBERSICHT:

Das Produkt ist APTO und kann weiterhin eingesetzt werden.

Das Produkt ist NICHT VERWENDBAR und darf nicht in Betrieb gehalten werden.

Änderungsdatum:

Nächstes Änderungsdatum:

Geprüft von:

Unterschrift und Stempel:

GÉNÉRALITÉS

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le matériel d'évacuation, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec lui et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, s'il ne l'assume pas ou s'il ne comprend pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

DESCRIPTION

L'emballage thermoscellé BoreBag est une opération qui permet de conserver l'équipement dans une atmosphère contrôlée, garantissant que, tant que l'atmosphère est maintenue, ses caractéristiques dureront pendant une période de 10 ans.

Le sachet thermoscellant et l'équipement qu'il contient doivent être contrôlés chaque année. Aucune formation spécifique n'est requise pour le processus d'inspection, seules les instructions décrites dans ce manuel doivent être suivies.

À la fin de la période de 10 ans, l'équipement doit être renvoyé au fabricant ou au revendeur agréé pour révision et remplacement des composants.

En cas de dommage à l'emballage ou de doute sur l'état du contenu, l'équipement doit être envoyé au fabricant ou à un revendeur agréé pour inspection et remplacement des composants.

STOCKAGE

Le sac à dos IruSack en PVC thermoscellé conserve les propriétés pendant 10 ans. L'emballage extérieur sera scellé pour détecter si l'équipement a été altéré.

NOMENCLATURE**PROCESSUS D'EXAMEN**

1. vérifier que l'IruBag est en parfait état et ne présente aucune détérioration ; en cas de dommage ou de perte de l'emballage sous vide, il doit être renvoyé au fabricant ou à son mandataire.



2. vérifier l'état des scellés, même si les scellés sont manquants ou endommagés, nous poursuivons l'inspection.

3) Vérifier la concordance entre la date du scellé et celle de la fiche.



4) Retirer le joint.

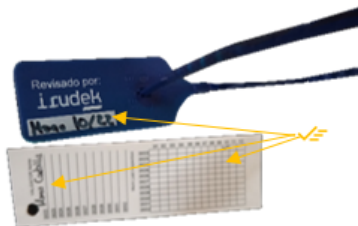


Nous ouvrons l'IruSack, à l'intérieur duquel nous trouverons un sac ziplock avec de nouveaux sceaux, le cutter de sécurité et l'emballage thermoscellé BoreBag de l'équipement.



6) L'état de l'emballage doit être vérifié, il doit être emballé sous vide et ne doit pas être perforé ou présenter des signes de meurtrissure, sinon il doit être envoyé à l'usine ou autorisé pour inspection.

7) Si l'emballage est en bon état, nous enlevons un nouveau sceau du sac ziplock et y indiquons le mois et le jour de la révision de l'emballage. Nous indiquons également les détails de l'inspection sur la feuille de contrôle.



8) Remplacer le sac à fermeture éclair, ainsi que l'emballage, à l'IruSack.



9. refermer l'IruSack de manière à ce qu'aucun objet n'obstrue la fermeture et le sceller à nouveau.

UTILISATION

En cas d'urgence, rompre le sceau, ouvrir l'IruSack et, à l'aide du cutter de sécurité, ouvrir l'emballage IruBag d'un côté à l'autre, juste en dessous du sceau thermique du sac.



TRANSPORTS

La perforation de la pochette en aluminium rendrait l'emballage inutilisable, il est donc recommandé de protéger la soudure à chaud.

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, nous vous invitons à nous écrire à info@irudek.com ;

FICHE DE CONTRÔLE

Le nom de l'examineur et la date à laquelle l'emballage thermosoudé BoreBag a été examiné doivent être indiqués sur la fiche de contrôle.

VALIDATOR Name	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	Mark Last Inspection	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12			
	2022																										
	2023																										
	2024																										
	2025																										
	2026																										
	2027																										
	2028																										
	2029																										
	2030																										
	2031																										
	2032																										

CERTIFICAT D'EXAMEN FACULTATIF (EXEMPLE)

BOREBAG	Compagnie de l'utilisateur:			
	Emballage dissipatif:			
Vérification historique				
Date de conditionnement :		Date de fabrication du dispositif :		Date de première utilisation:
L'examen du BoreBag sera effectué si les cas suivants ne se produisent pas :				
* Parce que l'équipement a subi un choc important				
* Parce que l'équipement a dépassé sa durée de vie utile :				

Vérification visuelle	B	AV	R	M	NP
Détériorations de l'InuBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
État des scellés (non obligatoire)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Correspondance entre la date du scellé et la date de la fiche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Statut de la fiche de contrôle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
État des scellés de révision et du coupeur de sécurité	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Contrôle de l'indicateur d'humidité	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Statut InuSack (en tant que protection de l'emballage sous vide)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VÉRIFICATION DE LA CLÔTURE	B	AV	AR	M	NP
Y compris les scellés de sécurité et le cutter de sécurité avant la fermeture:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le scou et la fiche de contrôle sont remplis.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
InuSack est scellé	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

: B : Bon ; R : Réparé ; / : Mauvais ; / : NP : Sans objet.

COMMENTAIRES:

VERDICT:

Le produit est APTO et peut continuer à fonctionner.

Le produit est NOTABLE et ne doit pas être maintenu en service.

Date de révision:

Date de la prochaine révision:

Vérfié par:

Signature et cachet :

ÁLTALÁNOS

A kiürített berendezés használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős a kockázatok kezeléséért, biztonságáért, tetteiért és azok következményeire, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.

LEÍRÁS

A BoreBag hűsáras csomagolás egy olyan művelet, amely lehetővé teszi a berendezés ellenőrzött légkörben történő tartósítását, biztosítva, hogy a légkör fenntartása mellett a berendezés jellemzői 10 évig fennmaradjanak.

A hűsárat és a benne lévő felszerelést évente ellenőrizni kell. Az ellenőrzési folyamathoz nem szükséges külön képzés, csak az ebben a kézikönyvben leírt utasításokat kell követni.

A 10 éves időszak végén a berendezést el kell küldeni a gyártónak vagy a hivatalos kereskedőnek nagyjavításra és az alkatrészek cseréjére.

A csomagolás sérülése esetén, vagy ha kétség merül fel a tartalom állapotával kapcsolatban, a berendezést a gyártóhoz vagy egy hivatalos kereskedőhöz kell küldeni ellenőrzés és az alkatrészek cseréje céljából.

TÁROLÁS

A hóvel lezárt IruSack PVC hűsákos tároló 10 évig megőrzi a tulajdonságokat, a külső csomagolás le lesz zárva, hogy felismerhető legyen, ha a felszerelést manipulálták.

NOMENCLATURE

IruSack

BoreBag

FELÜLVIZSGÁLATI ELJÁRÁS

1. Ellenőrizze, hogy az IruBag töelletes állapotban van-e, és nem mutat-e semmilyen károsodást, sérülést vagy a vákuumsomagolás elvesztése esetén a gyártónak vagy a meghatalmazottnak kell küldeni.



2. Ellenőrizze a tömítés állapotát, még akkor is, ha a tömítés hiányzik vagy sérült, folytatjuk az ellenőrzést.

3. Ellenőrizze, hogy a pecsétén szereplő dátum és az adatlapon szereplő dátum megegyezik-e.



4. Távolítsa el a tömítést.

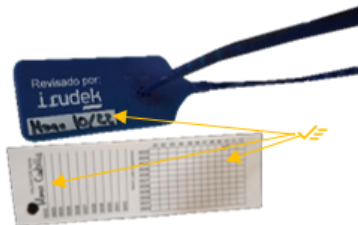


Kinyitjuk az IruSackot, benne találunk egy zipzáras zacskót új tömítésekkel és a biztonsági vágóval, valamint a felszerelés BoreBag hűságitetelt csomagolásával.



6. Ellenőrizni kell a csomagolás állapotát, vákuumsomagoltnak kell lennie, és nem lehet lyukas vagy zúzdás jeleket mutató, ellenkező esetben a gyárba kell küldeni, vagy ellenőrzésre kell felhívni a szállítót.

7. Amennyiben a csomagolás megfelelő állapotban van, a zipzáras zacskóról új pecsétet távolítunk el, és feltüntetjük rajta a csomagolás felülvizsgálatának hónapját és napját. Az ellenőrzés részleteit az Ellenőrző lapon is feltüntetjük.



8. A zipzáras zacskót a csomagolással együtt adja vissza az IruSacknek.



9. Zárja le az IruSacket úgy, hogy a zárást ne akadályozzák tárgyak, és zárja le ismét.

HASZNÁLAT

Vészhelyzetben történő használathoz törje fel a pecsétet, nyissa ki az IruSacket, és a biztonsági vágó segítségével nyissa fel az IruBag csomagolást oldalról oldalra, közvetlenül a zsák hőpecsétje alatt.



TRANSPORT

A fólia tasak perforálása használhatatlanná tenné a csomagolást, ezért ajánlott a hőzáras védelme.

TRANSLATIONS: MAGYARÁZÓ JEGYZET

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végzi, és a globális közösség számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, kihagyások vagy kértélműségek miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Amennyiben a fordításban található hibát vagy pontatlanságot kíván bejelenteni, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

ELLENŐRZÉSI LAP

Az ellenőrző lapon fel kell tüntetni a felülvizsgálatot végző személy nevét és a BoreBag hőbiztosított csomagolás felülvizsgálatának dátumát.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12												
	2022												
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													
Mark Last Inspection	2022												
	2023												
	2024												
	2025												
	2026												
	2027												
	2028												
	2029												
	2030												
	2031												
	2032												

OPCIONÁLIS FELÜGYELMÉZTETÉSI TANÚSÍTVÁNY (MINTA)

BOREBAG	HASZNÁLO CÉG:				
	DISZ Pozitív csomagolás:				
HISTORIKUS HITELESÍTÉS					
A csomagolás dátuma:	A készülék gyártásának dátuma:			Az első használat időpontja:	
A BoreBag felülvizsgálatára akkor kerül sor, ha a következő esetek nem fordulnak elő:					
* Mivel a berendezés súlyos sokkot szenvedett					
* Mivel a berendezés túlépte hasznos élettartamát					
VIZUÁLIS HITELESÍTÉS	B	AV	R	M	NP
Az IruBag romlása	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A pecsét állapota (nem kötelező)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A pecsét dátuma és az adatlap dátuma közötti egyezés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Az ellenőrző lap állapota	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A felülvizsgálati plombák és a biztonsági vágókészülék állapota	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Páratartalom-jelző vezérlés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack státusza (mint vákuumcsomagolás védelme)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LÁTÁSHITELESÍTÉS	B	AV	AR	M	NP
Beleértve a zárás előtti biztonsági pecséteteket és biztonsági vágót.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A pecsétet és az ellenőrző lapot kitértük.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack le van zárva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Jó R: Javított M: Rossz / NP: Nem alkalmazható.					
MEGJEGYZÉSEK:					

ÖSSZEFOGLALÓ:

A termék APTO és továbbra is
üzemképes.A termék NEM HASZNÁLHATÓ és
nem tartható üzemben.

A felülvizsgálat dátuma:

A következő felülvizsgálat dátuma:

Hitelesítette:

Aláírás és bélyegző:

VŠEOBECNE

Pred použitím evakuačného zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zručte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladá alebo nerozumie tomuto návodu, zariadenie nepoužívajte.

POPIS

Teplene uzavreté balenie BoreBag je operácia, ktorá umožňuje uchovať zariadenie v kontrolovanej atmosfére, čím sa zabezpečí, že pokiaľ sa atmosféra udrží, jeho vlastnosti vydržia 10 rokov.

Teplene tesniace vrecko a zariadenie, ktoré obsahuje, sa musia každoročne skontrolovať. Na proces kontroly nie je potrebné žiadne osobitné školenie, musia sa len dodržiavať pokyny opísané v tejto príručke.

Na konci 10-ročného obdobia sa zariadenie musí poslať výrobcovi alebo autorizovanému predajcovi na generálnu opravu a výmenu komponentov.

V prípade poškodenia obalu alebo v prípade akýchkoľvek pochybností o stave obsahu je potrebné zariadenie zaslať výrobcovi alebo autorizovanému predajcovi na kontrolu a výmenu komponentov.

SKLADOVANIE

Teplom zapečatený PVC batoh IruSack si zachováva vlastnosti 10 rokov, vonkajší obal sa zapečatí, aby sa zistilo, či sa so zariadením manipulovalo.

NOMENKLATÚRA**PROCES PREVIDZKY**

1. Skontrolujte, či je IruBag v bezchybnom stave a či nevykazuje žiadne poškodenie, v prípade poškodenia alebo straty vákuového obalu ho zašlite výrobcovi alebo autorizovanej osobe.



2. Skontrolujte stav plomby, aj keď plomba chýba alebo je poškodená, budeme pokračovať v kontrole.
3. Skontrolujte, či sa zhoduje dátum na pečiatke a dátum na fiktívnom štítku.



4. Odstráňte tesnenie.

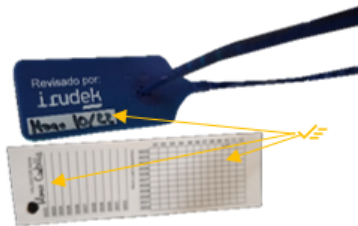


Otvoríme vrecko IruSack, vo vnútri nájdeme vrecko na zips s novými tesneniami a bezpečnostným rezákom a teplene uzavreté balenie zariadenia BoreBag.



6. Musí sa skontrolovať stav obalu, musí byť vákuovo zabalený, nesmie byť perforovaný ani nesmie vykazovať známky otlakov, inak sa musí poslať na kontrolu do závodu alebo autorizovanej osoby.

7. V prípade, že je balenie v poriadku, odstránime zo zipového vrecka novú pečať a uvedieme na nej mesiac a deň revízie balenia. Údaje o kontrole uvedieme aj na kontrolnom liste.



8. Vrečko zo zipsom spolu s obalom vráťte do vrecka IruSack.



9. Vrečko IruSack zatvoríte tak, aby uzáver neprekážali žiadne predmety, a opäť ho utesníte.

POUŽITIE

Na použitie v núdzovej situácii porušte uzáver, otvorte IruSack a pomocou bezpečnostného rezáka otvorte obal IruBag zo strany na stranu, tesne pod tepelným uzáverom vrecka.



TRANSPORT

Perforácia fóliového vrecka by spôsobila nepoužiteľnosť obalu, odporúča sa chrániť tepelné tesnenie.

PREKLADY: VYSVETLVKY

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v preložení materiálu, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosť preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, vyzývame vás, aby ste nám napísali na adresu info@irudek.com

KONTROLNÝ LIST

Na kontrolnom hárkú sa vyznačí meno kontrolóra a dátum, kedy bol obal BoreBag s tepelnou pečatou skontrolovaný.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12												
	2022												
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													

VOLITEĽNÉ OSVEDČENIE O PREVODE (VZOR)

BOREBAG		UŽIVATEĽSKÁ SPOLOČNOSŤ:			
		DISPOZITÍVNE OBALY:			
HISTORICKÉ OVERENIE					
Dátum balenia:		Dátum výroby zariadenia:		Dátum prvého použitia:	
Kontrola BoreBag sa vykoná za predpokladu, že nenastanú tieto prípady:					
* Pretože zariadenie utrpelo veľký šok					
* Pretože zariadenie prekročilo svoju životnosť					
VIDITEĽNÉ OVERENIE	B	AV	R	M	NP
Zhoršenie stavu vrecka IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Podmienka plomby (nie je povinná)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zhoda medzi dátumom pečate a dátumom fiškátu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stav kontrolného hárkú	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stav revízných plomb a bezpečnostnej rezačky	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ovládanie indikátora vlhkosti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stav IruSack (ako ochrana vakového obsahu)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OVERENIE ZÁVERU	B	AV	AR	M	NP
Vrátane bezpečnostných plomb a bezpečnostného rezača pred uzavretím.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vyplní sa plomba a kontrolný list.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack je zapečatený	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Dobré / R: Opravené / M: Zlé / NP: Neuplatňuje sa.					
KOMENTÁRE:					

VEREDIKCIA:

Výrobok je APTO a môže pokračovať
v prevádzke.Výrobok je NEVHODNÝ a nesmie sa
uchovávať v prevádzke.

Dátum revízie:

Dátum ďalšej revízie:

Overené:

Podpis a pečiatka:

BENDROSIOŠ NUOSTATOS

Prieš naudodami evakuacijos įrangą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas, tinkamai apmokykite, susipažinkite su ja ir naudokite ją atsakingai. Veikia aukštyje susijusi su rimta rizika, kuri nėra aprašyta šioje instrukcijoje, kiekvienas naudotojas yra atsakingas už šios rizikos valdymą, savo saugą, veiksmus ir jų pasekmes, jei to nenumato arba nesupranta šios instrukcijos, nenaudokite įrangos.

APRAŠYMAS

"BoreBag" šiluminis sandarinimas - tai operacija, leidžianti išsaugoti įrangą kontroliuojamoje atmosferoje, užtikrinant, kad, jei tik atmosfera bus išlaikyta, jos savybės išliks 10 metų.

Šilumos sandarinimo maišą ir jame esančią įrangą reikia tikrinti kasmet. Tikrinimo procesui atlikti nereikia specialaus mokymo, reikia tik laikytis šiame vadove aprašytų nurodymų.

Pasibaigus 10 metų laikotarpiui, įranga turi būti siunčiama gamintojui arba įgaliojamam atstovui, kad būtų atliktas kapitalinis remontas ir pakviestas sudedamosios dalys.

Pažeidus pakuotę arba kilus abejonų dėl turinio būklės, įrangą reikia siųsti gamintojui arba įgaliojamam pardavėjui, kad šis patikrintų ir pakeistų sudedamąsias dalis.

SANDĖLIAVIMAS

Šiluma užplombuota "IruSack" PVC kuprinė saugo savybes 10 metų, o išorinė pakuotė bus užplombuota, kad būtų galima aptikti, ar įranga nebuvo pažeista.

NOMENKLATŪRA**PERVERTINIMO PROCESAS**

1. Patikrinkite, ar "IruSack" yra nepriekaištingos būklės ir ar nėra jokių pažeidimų; jei vakuuminė pakuotė pažeista arba prarasta, ji siunčiama gamintojui arba įgaliojamam asmeniui.



2. Patikrinkite plombos būklę, net jei plombos nėra arba ji pažeista, tęsime patikrinimą.
3. Patikrinkite, ar sutampa data ant antspaudo ir data failie.



4. Nuimkite sandariklį.

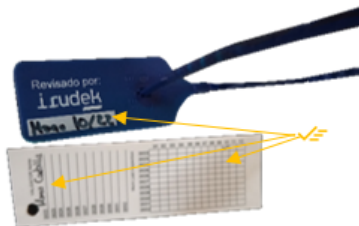


Atidarysime "IruSack" maišelį, viduje rasime užspaudžiamą maišelį su naujomis plombomis, apsauginį pjaustytuvą ir "BoreBag" termiška sandarią įrangos pakuotę.



6. Būtina patikrinti pakuotės būklę, ji turi būti supakuota vakuuminiu būdu, neturi būti perforuota ir ant jos neturi būti sumušimo požymių, priešingu atveju ji turi būti siunčiama į gamyklą arba įgaliotam asmeniui patikrinti.

7. Jei pakuotė yra tinkamos būklės, nuo užspaudžiamo maišelio nuimame naują plombą ir ant jos nurodomas pakuotės peržiūros mėnesį ir dieną. Kontrolės lape taip pat nurodoma patikrinimo duomenis.



8. Užspaudžiamą maišelį kartu su pakuote grąžinkite į "IruSack".



9. Uždarykite "IruSack" maišelį taip, kad nebūtų jokių daiktų, trukdančių uždaryti, ir vėl jį užklijuokite.

NAUDOJIMAS

Norėdami naudoti avariniu atveju, nutraukite plombą, atidarykite "IruSack" maišelį ir, naudodami apsauginį pjaustytuvą, atidarykite "IruBag" pakuotę iš vienos pusės į kitą, iškart po šilumine maišelio plomba.



TRANSPORTAS

Perforavus folijos maišelį, pakuotė taptų netinkama naudoti, todėl rekomenduojama apsaugoti šiluminį sandarinimą.

VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus ispanų kalba išverstus dokumentus vertia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė pasauga pasaulio bendruomenei. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netikrina trečiųjų šalių atliktų vertimų tikslumo, todėl neprisima jokios atsakomybės dėl ginčų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremianti tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar ginčų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, rašykite mums adresu info@irudek.com

KONTROLĖS LAPAS

Tikrinimo lape pažymimas tikrintojo vardas ir pavardė bei data, kada buvo peržiūrėta "BoreBag" termiškai užplombuota pakuotė.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12											
	2022											
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

PASIRINKTINIS PERŽIŪROS SERTIFIKATAS (PAVYZDYS)

BOREBAG	VARTOTOJO ĮMONĖ:		
	DIDŽIAUSIOS PAKUOTĖS:		
HISTORINIS PATVIRTINIMAS			
Pakuotės data:		Įrenginio pagaminimo data:	Pirmo naudojimo data:
* "BoreBag" peržiūra bus atlikta, jei neįvyks šie atvejai:			
* Kadangi įranga patyrė didelį smūgį			
* Kadangi įrangos naudingo tarnavimo laikas jau pasibaigęs			

VIZUALUS PATVIRTINIMAS	B	AV	R	M	NP
IruBag gedimai	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plombos būklė (neprivaloma)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Antspauduotos ir fišos datos atitikimas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kontrolės lapo būseną	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Patikrinimo plombų ir apsauginio įpaustytuvo būklė	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drėgmės indikatoriaus valdymas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
"IruSack" statusas (kaip vakuuminės pakuotės apsauga)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ĮRENGINIŲ PATVIRTINIMAS	B	AV	AR	M	NP
Išskaitant apsaugines plombas ir apsauginį įpaustytuvą prieš uždarymą.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Užpildoma plomba ir kontrolinis lapas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack yra užplombuotas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B: Geras / R: Taisoma / M: Blogai / NP: Netaikoma.

KOMENTARAVIMAI:

VERTINIMAS:

Gaminys yra APTO ir gali būti toliau naudojamas.

Gaminys yra NEGALIMAS ir jo negalima laikyti eksploatuoti.

Patikslinimo data:

Kitos peržiūros data:

Patvirtino:

Parašas ir antspaudas:

GENERELT

Les bruksanvisningen nøye før evakueringsutstyret tas i bruk, lær deg selv opp, gjør deg kjent med det og bruk det på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av disse risikoene, sin egen sikkerhet, sine handlinger og konsekvensene av disse, og hvis de ikke tar dette ansvaret eller ikke forstår denne bruksanvisningen, må de ikke bruke utstyret.

BESKRIVELSE

BoreBag varmforseglet emballasje er en operasjon som gjør det mulig å bevare utstyret i en kontrollert atmosfære, noe som sikrer at så lenge atmosfæren opprettholdes, vil utstyrets egenskaper vare i en periode på 10 år.

Varmeforseglingsposen og utstyret den inneholder, må kontrolleres hvert år. Det kreves ingen spesifikk opplæring for inspeksjonsprosessen, bare instruksjonene som er beskrevet i denne håndboken, må følges.

Ved utslipet av tårsperioden skal utstyret sendes til produsenten eller en autorisert forhandler for overhaling og utskifting av komponenter.

Ved skade på emballasjen eller hvis det er tvil om innholdets tilstand, må utstyret sendes til produsenten eller en autorisert forhandler for kontroll og utskifting av komponenter.

OPPBÆVING

Den varmforseglede IruSack PVC-ryggsekken holder på egenskapene i 10 år, og ytteremballasjen forsegles for å oppdatere om utstyret har blitt tuklet med.

NOMENKLATUR**GIENNOMGANGSPROESS**

1. Kontroller at IruBag er i perfekt stand og ikke har noen forringelse, i tilfelle skade eller tap av vakuumballasje, skal den sendes til produsenten eller autorisert.



2. Kontroller tetningens tilstand, selv om tetningen mangler eller er skadet, vil vi fortsette med inspeksjonen.

3. Kontroller at datoen på seglet og datoen på databladet stemmer overens.



4. Fjern tetningen.

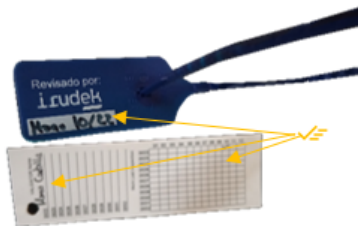


Vi åpner IruSack, og inni finner vi en ziplock-pose med nye forseglinger, sikkerhetskutteren og BoreBag termopakningen med utstyret.



6. Emballasjene tilstand må kontrolleres, den må være vakuumpakket og må ikke være perforert eller vise tegn på blåmerker, ellers må den sendes til fabrikkens eller autorisert for kontroll.

7. Hvis emballasjen er i forskriftsmessig stand, skal vi fjerne en ny forsegling fra ziplock-posen og påføre måned og dag for emballasjerevisjonen. Vi skal også angi detaljene for inspeksjonen på kontrollskjemaet.



8. Returner ziplock-posen sammen med emballasjen til IruSack.



9. Lukk IruSack på en slik måte at det ikke er noen gjenstander som hindrer lukkingen, og forsegl den igjen.

BRUK

For bruk i en nødsituasjon, bryt forseglingen, åpne IruSack og ved hjelp av sikkerhetskutteren, åpne IruBag-emballasjen fra side til side, rett under varmerforseglingen på posen.



TRANSPORT

Perforering av folieposen vil gjøre emballasjen ubrukelig, og det anbefales å beskytte varmerforseglingen.

OVERSETTELSER: FORKLARENDE MERKNAD

Øversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en eksternt oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

KONTROLLARK

Navnet på kontrolløren og datoen da BoreBag-emballasjen ble kontrollert, skal noteres på kontrollskjemaet.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12											
	2022											
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												
Mark Last Inspection												

VALGFRIE BEVIS PÅ GJENNOMGANG (EKSEMPEL)

BOREBAG	BRUKERSELSKAP:		
	DISPOSITIV FORPAKNING:		
HISTORISK VERIFIKASJON			
Dato for pakking:	Dato for produksjon av enheten:		Dato for første gangs bruk:
BoreBag-gjennomgangen vil bli gjennomført under forutsetning av at følgende tilfeller ikke inntrer:			
* Fordi utstyret har blitt utsatt for et stort sjokk			
* Fordi utstyret har overskredet sin levetid			

VISUELL VERIFIKASJON	B	AV	R	M	NP
Foringelser av IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Forsaglingens tilstand (ikke obligatorisk)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Match mellom forsaglingsdato og fliche-dato	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status for kontrollark	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tilstanden til revisjonsforsaglingene og sikkerhetskutteren	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kontroll av luftfuktighetsindikator	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack-status (som beskyttelse mot vakuumpakking)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
KONTROLLVERIFISERING	B	AV	AR	M	NP
Inkluderer sikkerhetsplombering og sikkerhetskutter før lukking.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plombering og kontrollark fylles ut.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack er forsaglet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Bra R:					
KOMMENTARER:					

SAMLET UTTALELSE:

Produktet er APTO og kan fortsette
å være i bruk.Produktet er IKKE EGNET og må ikke
holdes i drift.

Revisjonsdato:

Neste revisjonsdato:

Verifisert av:

Signatur og stempel:

GENERAL

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza echipamentul de evacuare, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt prezentate în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil de gestionarea acestor riscuri, de siguranța sa, de acțiunile sale și de consecințele acestora, dacă nu își asumă acest lucru sau nu înțelege acest manual, nu utilizați echipamentul.

DESCRIERE

Ambalarea termosigilată BoreBag este o operațiune care permite conservarea echipamentului într-o atmosferă controlată, asigurând că, atâta timp cât atmosfera este menținută, caracteristicile sale vor dura o perioadă de 10 ani.

Sacul de termosudare și echipamentul pe care îl conține trebuie să fie verificate anual. Nu este necesară nicio pregătire specifică pentru procesul de inspecție, trebuie doar urmate instrucțiunile descrise în acest manual.

La sfârșitul perioadei de 10 ani, echipamentul trebuie trimis producătorului sau dealerului autorizat pentru revizie și înlocuirea componentelor.

În caz de deteriorare a ambalajului sau dacă există îndoiele cu privire la starea conținutului, echipamentul trebuie trimis producătorului sau unui distribuitor autorizat pentru inspecție și înlocuirea componentelor.

DEPOZITARE

Rucsacul de depozitare IruSack PVC sigilat termic păstrează proprietățile timp de 10 ani, ambalajul exterior va fi sigilat pentru a detecta dacă echipamentul a fost falsificat.

NOMENCLATURA

IruSack

BoreBag

PROCESUL DE REVIZUIRE

1. Se verifică dacă IruBag este în stare perfectă și nu prezintă deteriorări, în caz de deteriorare sau pierdere a ambalajului sub vid, acesta se trimite producătorului sau autorizat.



- Verificați starea sigiliului, chiar dacă sigiliul lipsește sau este deteriorat, vom continua cu inspecția.
- Verificați dacă data de pe sigiliu și data de pe fișă corespund.

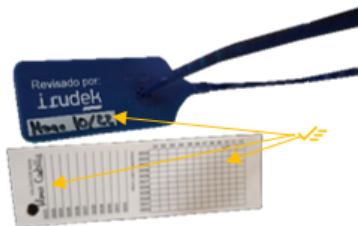
**4. Îndepărtați garnitura.**

Vom deschide IruSack, în interior vom găsi o pungă ziplock cu sigiliu noi și tăietorul de siguranță și ambalajul termosigilat BoreBag al echipamentului.



6. Trebuie verificată starea ambalajului, acesta trebuie să fie ambalat în vid și să nu fie perforat sau să prezinte semne de vătălă, în caz contrar trebuie trimis la fabrică sau autorizat pentru inspecție.

7. În cazul în care ambalajul este în stare corectă, vom scoate un sigiliu nou din pungă ziplock și vom indica pe acesta luna și ziua revizurii ambalajului. De asemenea, vom indica detaliile inspecției pe fișa de control.



8. Returnați punga ziplock, împreună cu ambalajul, la IruSack.



9. Închideți IruSack în așa fel încât să nu existe obiecte care să obstrucționeze închiderea și sigiliul din nou.

UTILIZARE

Pentru utilizare într-o situație de urgență, rupeți sigiliul, deschideți IruSack și, cu ajutorul cutterului de siguranță, deschideți ambalajul IruBag dintr-o parte în alta, chiar sub sigiliul termic al pungii.



TRANSPORT

Perforarea pungii de folie ar face ambalajul inutilizabil, se recomandă protejarea sigiliului termic.

TRADUCERII: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc și responsabilitate. În caz de îndoială sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă invităm să ne scrieți la info@irudek.com

FIȘA DE CONTROL

Numele examinatorului și data la care ambalajul termosigilat BoreBag a fost examinat trebuie marcate pe fișa de verificare.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12												
	2022												
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													
Mark Last Inspection	2022												
	2023												
	2024												
	2025												
	2026												
	2027												
	2028												
	2029												
	2030												
	2031												
	2032												

CERTIFICAT FACULTATIV DE ANALIZĂ (MODEL)

BOREBAG	COMPANIA UTILIZATORULUI:		
	Împachetare DISPOZITIVĂ:		
VERIFICARE ISTORICĂ			
Data ambalării:		Data de fabricație a dispozitivului:	Data primei utilizări:
Revizuirea BoreBag va fi efectuată cu condiția ca următoarele cazuri să nu apară:			
* Deoarece echipamentul a suferit un șoc major			
* Deoarece echipamentul și-a depășit durata de viață utilă			

VERIFICARE VIZUALĂ	B	AV	R	M	NP
Deteriorări ale IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Condiția sigiliului (nu este obligatoriu)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Potrivire între data sigiliului și data fișei	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Starea foii de control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Starea sigiliilor de revizie și a tăgășului de securitate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controlul indicatorului de umiditate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Statutul IruSack (ca protecție a ambalajului în vid)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VERIFICAREA CLOSURILOR	B	AV	AR	M	NP
Inclusiv sigiliu de securitate și cutter de securitate înainte de închidere.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sigiliul și fișa de control sunt completate.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack este sigilat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B: Bun / R: Repaired / M: Bad / NP: Not applicable.

COMENTARIU:

VEREDICT:

Produsul este APTO și poate continua să funcționeze.

Produsul este NEADECVAT și nu trebuie să fie menținut în funcțiune.

Data revizuirii:

Data următoarei revizuirii:

Verificat de:

Semnătură și ștampilă:

ALLMÄNT

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder evakueringsutrustningen, utbildad dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvariga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av dessa risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om de inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

BESKRIVNING

BoreBag värmeförseglad förpackning är en åtgärd som gör att utrustningen kan bevaras i en kontrollerad atmosfär, vilket säkerställer att dess egenskaper kommer att bestå i 10 år så länge atmosfären bibehålls.

Värmeförseglingsväskan och den utrustning som den innehåller måste kontrolleras varje år. Ingen särskild utbildning krävs för inspektionsprocessen, utan endast de instruktioner som beskrivs i denna bruksanvisning måste följas.

Vid utgången av 10-årsperioden ska utrustningen skickas till tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare för översyn och utbyte av komponenter.

Om förpackningen är skadad eller om det råder tvivel om innehållets skick, måste utrustningen skickas till tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare för kontroll och utbyte av komponenter.

FÖRVARING

Den värmeförseglade IruSack PVC-ryggsäcken håller egenskaperna i 10 år, och ytterförpackningen förseglas för att upptäcka om utrustningen har manipulerats.

NOMENKLATUR

IruSack

BoreBag

GRANSKNINGSPROCESS

1. Kontrollera att IruBag är i perfekt skick och inte uppvisar någon försämring, i händelse av skada eller förlust av vakuumförpackning, ska den skickas till tillverkaren eller auktoriserad.



2. Kontrollera tätningens skick, även om tätningen saknas eller är skadad kommer vi att fortsätta med inspektionen.

3. Kontrollera att datumet på sigillet och datumet på informationsbladet stämmer överens.



4. Ta bort tätningen.

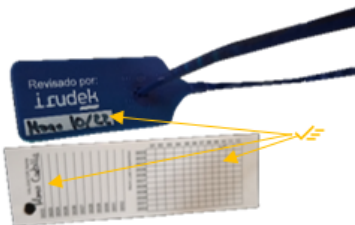


Vi öppnar IruSack, inuti hittar vi en ziplockpåse med nya förseglingar och säkerhetskuttern och BoreBag termosäkrad förpackning av utrustningen.



6. Förpackningens skick måste kontrolleras, den måste vara vakuumpackad och får inte vara perforerad eller visa tecken på blåmärken, i annat fall måste den skickas till fabriken eller auktoriserad för inspektion.

7. Om förpackningen är i korrekt skick ska vi ta bort en ny försegling från ziplockpåsen och ange månad och dag för förpackningsrevisionen på den. Vi ska också ange detaljerna för inspektionen på kontrollbladet.



8. Återlämna ziplockpåsen tillsammans med förpackningen till IruSack.



9. Förslut IruSack på ett sådant sätt att inga föremål hindrar förslutningen och förslut den igen.

ANVÄNDNING

För användning i en nödsituation, bryt förseglingen, öppna IruSack och med hjälp av säkerhetsskäraren, öppna IruBag-förpackningen från sida till sida, precis under påsens värmeisring.



TRANSPORT

Perforering av foliepåsen skulle göra förpackningen oanvändbar, det rekommenderas att skydda värmeisringens.

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegränsningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns här. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

KONTROLLBLAD

Gransarens namn och det datum då BoreBags värmeformglad förpackning granskades ska anges på kontrollbladet.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12												
	2022												
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													
Mark Last Inspection													

VALFRITT GRANSKNINGSCERTIFIKAT (EXEMPEL)

BOREBAG		ANVÄNDARFÖRETAG:			
		DISPOSITIV FÖRPACKNING:			
HISTORISK VERIFIERING					
Datum för förpackning:		Tillverkningsdatum för enheten:		Datum för första användning:	
BoreBag-granskningen ska genomföras under förutsättning att följande fall inte inträffar:					
* Eftersom utrustningen har drabbats av en större chock					
* För att utrustningen har överskridit sin livslängd					
VISUELL VERIFIERING	B	AV	R	M	NP
Försämringar av IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Försäglingens skick (ej obligatoriskt)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Matchning mellan försäglingens datum och ficherdatum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Status för kontrollbladet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Revisionsförsäkringar och säkerhetsskärare i gott skick	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kontroll av luftfuktighetsindikator	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack-status (som skydd för vakuumförpackning)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
KONTRAKTVERIFIERING	B	AV	AR	M	NP
Inklusive säkerhetsförsäkringar och säkerhetsskärare före stängning.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sigill och kontrollblad är ifyllda.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack är försäglad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B: Bra / R: Reparerad / M: Dålig / NP: Ej tillämplig.					
KOMMENTARER:					

ÖVERDOMAR:

Produkten är APTO och kan fortsätta att användas.

Produkten är inte lämplig och får inte tas i bruk.

Revisionsdatum:

Nästa revisionsdatum:

Verifierad av:

Underskrift och stämpel:

ОБЩО

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, преди да използвате оборудването за евакуация, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на висока са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител носи отговорност за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и последствията от тях, ако не приема това или не разбира това ръководство, не използвайте оборудването.

ОПИСАНИЕ

Опаковането в термозапечатани торби BoreBag е операция, която позволява запазването на оборудването в контролирана атмосфера, като гарантира, че докато атмосферата се поддържа, характеристиките му ще се запазят за период от 10 години.

Торбата за термозапечатване и съдържачото се в нея оборудване трябва да се проверяват ежегодно. За процеса на проверка не се изисква специално обучение, а само трябва да се спазват инструкциите, описани в настоящото ръководство.

В края на 10-годишния период оборудването трябва да се изпрати на производителя или на упълномощен търговец за основен ремонт и подмяна на компонентите.

В случай на повреда на опаковката или при съмнение за състоянието на съдържанието, оборудването трябва да се изпрати на производителя или на оторизиран търговец за проверка и подмяна на компонентите.

СЪХРАНЕНИЕ

Термично запечатаната PVC раница IruSack запазва своите свойства си в продължение на 10 години, а външната опаковка се запечатва, за да се открие дали оборудването е било подправено.

НОМЕНКЛАТУРА**ПРОЦЕС НА ПРЕГЛЕД**

1. Проверете дали ирубэгът е в перфектно състояние и не показва влошаване на качеството, като в случай на повреда или загуба на вакуумната опаковка, той се изпраща на производителя или на упълномощено лице.



2. Проверете състоянието на пломбата, дори ако пломбата липсва или е повредена, ние ще продължим с проверката.
3. Проверете дали датата въздух печата и датата въздух фиша съпадат.



4. Отстранете упълнението.

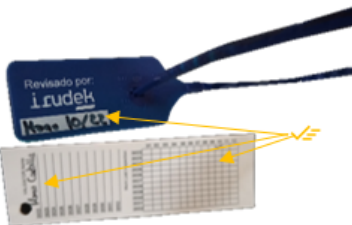


Ще отворим IruSack, вътре ще намерим торбичка с шип с нови печати и предпазен нож, както и термозапечатаната опаковка на оборудването BoreBag.



6. трябва да се провери състоянието на опаковката, тя трябва да е вакуумирана, да не е перфорирана и да няма следи от натъртване, в противен случай трябва да се изпрати в завода или да се оторизира за проверка.

7. в случай че опаковката е в изправност, ние отстраняваме нова пломба от торбичката с цип и посочваме върху нея месеца и деня на ревизията на опаковката. Също така посочваме подробностите за проверката в контролния лист.



8. Взрнете торбичката с цип, заедно с опаковката, в IruSack.



9. затворете IruSack по такъв начин, че да няма предмети, които да пречат на затварянето, и го запечатайте отново.

УПОТРЕБА

За използване в спешни случаи, счупете пломбата, отворете IruSack и с помощта на предпазни нож отворете опаковката IruBag от една страна до друга, точно под топлинното запечатване на торбата.



ТРАНСПОРТ

Перфорацията на фолиевата торбичка би направила опаковката неизползваема, затова се препоръчва да се защити топлинното запечатване.

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводчик и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода. IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с казаното и да било слове и/или изречения, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведения материал, съдържащ се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преводен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, моля, пишете ни на info@irudek.com

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Името на проверяващия и датата, на която е извършен прегледът на опаковката BoreBag с топлинно запечатване, се отбелязват върху контролния лист.

VALIDATOR Name	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12												
	2022												
2023													
2024													
2025													
2026													
2027													
2028													
2029													
2030													
2031													
2032													
Mark Last Inspection													

ВАРИАНТЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ПРЕГЛЕД (ОБРАЗЕЦ)

БОРЕБАГ	ПОТРЕБИТЕЛСКА КОМПАНИЯ:		
	Диспозитивна опаковка:		
Историческо удостоверяване			
Дата на опаковане:		Дата на производство на устройството:	Дата на първата употреба:
Прегледът на BoreBag ще бъде извършен, при условие че не настъпят следните случаи:			
* защото оборудването е претърпяло сериозен удар			
* Тъй като експлоатационният срок на оборудването е изтекъл			

ВИЗУАЛНА ПРОВЕРКА	B	AV	R	M	NP
Разрушения на IruBag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Състояние на печата (не е задължително)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Съответствие между датата на печата и датата на фиша	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Състояние на контролния лист	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Състояние на ревизионните пломби и предпазния нож	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Управление на индикатора за влажност	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Статут на IruSack (като защита на вакуумната опаковка)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Проверяване на затвора	B	AV	AR	M	NP
Включително защитни пломби и защитен нож преди затваряне	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Попълват се пломбата и контролния лист	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IruSack е запечатан	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B: Добър / R: Ремонтан / M: Лош / NP: Неприложим.

ОТЗИВИ:

ВЪРХОВЕН РЕЗУЛТАТ:

Продуктът е АРТО и може да продължи да се използва.

Продуктът е НЕДОСТАТЪЧЕН и не трябва да се съхранява в експлоатация.

Дата на преразглеждане:

Дата на следващото преразглеждане:

Проверено от:

Подпис и печат:

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com